



Políticas de Información y Discapacidad: nuevos retos para la integración.

XV Jornadas académicas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación (Universidad Complutense de Madrid)

Madrid (España), 9-10 de marzo de 2006

E. Burgos Bordonau

Cada año, la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid organiza unas Jornadas Académicas en las que se trata algún tema monográfico de interés para los estudiantes, el profesorado y los profesionales del mundo de la información. Bajo el título *Políticas de Información y Discapacidad: nuevos retos para la integración*, se celebraron las XV Jornadas de esta Escuela Universitaria. Por vez primera este centro dedicaba una actividad de estas características al estudio y al acercamiento del ámbito de la información y la documentación a la discapacidad, entendida esta aproximación con un doble sentido; por un lado conocer cuáles son los centros e instituciones que sirven para atender las demandas de las personas con discapacidad y, por otro lado, determinar cuáles son las expectativas informativas de las personas con algún tipo de discapacidad.

Para lograr estos fines se requería la participación de los responsables de las instituciones que representan a las personas con discapacidad y, dentro de éstas, la de los profesionales encargados del mundo de la información, documentación y bibliotecas. Desde la propia organización de las Jornadas se procuró que todos los colectivos estuvieran representados y que tuvieran suficiente espacio tanto si asistían como ponentes como si formaban parte de alguna mesa redonda. Así pues, se reunió a un importante elenco de profesionales de organismos y entidades, públicas y privadas, según se detalla a lo largo de esta crónica. Todos ellos dieron excelentes muestras de su conocimiento y profesionalidad en lo concerniente al acceso a la información del colectivo discapacitado.

Los objetivos de estos dos días de conferencias, coloquios y mesas redondas fueron claros desde el inicio. Queríamos dar a conocer el estado de la cuestión de la accesibilidad de las personas con discapacidad al mundo de la información y, para ello, nos parecía imprescindible abrir estas Jornadas con una persona responsable del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, para que explicara, de manera institucional, quiénes son las personas con discapacidad y cuáles son las políticas que desde ese Ministerio se están llevando a cabo en los ámbitos más diversos, especialmente el del acceso a la información. La conferencia pronunciada por Encarnación Blanco Egido, asesora del Director General de Coordinación de Políticas Sectoriales sobre Discapacidad del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, fue muy ilustrativa y esclarecedora.

La apertura de estas Jornadas estuvo también protagonizada por la Vicerrectora de Estudiantes de la Universidad Complutense de Madrid, Margarita Barañano Cid, de la que dependen las dos Oficinas para la Integración de las personas con discapacidad, creadas en el año 2003 en las instalaciones de la propia Universidad. En su intervención nos dio su visión al respecto y explicó las actuaciones que desde ese Vicerrectorado se están llevando a cabo. Se refirió a la erradicación de cualquier forma de discriminación, a la integración en condiciones de igualdad de las personas con discapacidad y a las políticas activas que se están llevando adelante para lograr todos estos objetivos. Por el momento, ya se ha elaborado

un censo de todas aquellas personas que padecen algún tipo de discapacidad, tanto de alumnos como de profesores y personal de administración y servicios. Conocimos pues datos reales: 300 alumnos censados y 58 personas más entre personal docente investigador y personal de administración y servicios, funcionario y laboral.

Igualmente, desde el Vicerrectorado de Estudiantes se están impulsando medidas para que las autoridades competentes faciliten a las personas con discapacidad su acceso a la Universidad Complutense. Hay propuestas para que se hagan cambios en la normativa –aumento del cupo en la reserva de acceso de hasta un 5%, cambios en las tasas y precios públicos–. Se habló de dar a estas personas prioridad en la elección de grupo y turno en las distintas asignaturas, adaptar las pruebas de acceso a la Universidad, mejorar la accesibilidad a los edificios, a las prestaciones que ofrece la Universidad (biblioteca, laboratorios, salas de informática) y, por supuesto, facilitarles en la mayor medida posible las comunicaciones y los transportes. En la actualidad existe también un apoyo a los estudiantes discapacitados con personas designadas para ese fin en su centro de estudio. Por ahora son ya 27 los centros de la Universidad Complutense los que cuentan con esa red de coordinadores, cuya función consiste en orientar y ayudar a estas personas en el ámbito personal, profesional y social, así como facilitarles información sobre becas y otras prestaciones sociales y mediar en conflictos en caso de que los hubiera. Por último, los restantes universitarios que quieran implicarse con sus compañeros discapacitados podrán obtener una serie de créditos de libre elección siempre que adquieran una formación en materia de discapacidad y, además, apoyen a sus compañeros en sus correspondientes centros.

La primera de las Mesas Redondas llevaba por título *Las personas con discapacidad y su acceso a las fuentes de información* y reunió a un interesante grupo de representantes de distintas organizaciones y asociaciones: Emilio Ferreiro Lago, director del Centro de Recursos Educativos para la Comunidad Sorda “Juan Luis Marroquín”, Irene Patiño Maceda, pedagoga y especialista en trastornos de la audición y del lenguaje en representación de la Confederación Española de Padres y Amigos de los Sordos (FIAPAS), Elvira Cabezas Álvarez de Estrada, documentalista del Departamento de Comunicación de la Confederación Española de Organizaciones en favor de las personas con discapacidad intelectual (FEAPS), Lourdes González Perea, responsable del portal *Discapnet* y trabajadora de Technosite, empresa especialista en tecnología e I+D perteneciente a la Fundación ONCE y, como moderadora, Isabel Gutiérrez Sánchez, responsable de la atención al usuario discapacitado en los servicios centrales de la Biblioteca Complutense. Todos ellos expusieron de forma clara la situación actual de sus representados y la manera mediante la cual se van buscando fórmulas para que éstos tengan un mejor y más rápido acceso a las fuentes de información.

El trabajo que se está realizando en el C.R.E. para la comunidad sorda “Juan Luis Marroquín”, dependiente de la Fundación C.N.S.E., es muy interesante pues, además de apostar por una educación bilingüe, una formación sin barreras que les mejore profesionalmente para insertarse en el mundo laboral, se está profundizando mucho en el conocimiento y manejo de la Lengua de Signos Española y, tanto desde el departamento de formación como el de investigación, se fomenta el estudio de todas las cuestiones relacionadas con la sordera. Cuentan con un Centro de Documentación que atiende las demandas y peticiones tanto de personal interno como de estudiosos e investigadores externos.

Tan esclarecedora como la anterior intervención fue la de la representante de FIAPAS. Irene Patiño explicó al público asistente el trabajo que vienen desarrollando a través de la asociación en favor de la detección precoz de la sordera (explicando brevemente el gran logro que se está consiguiendo con los implantes cocleares en niños pequeños) y la apuesta que se está haciendo por facilitar a estas personas las ayudas técnicas necesarias: frecuencias de FM y bucle magnético. Dichas ayudas, hoy todavía escasas y de elevado coste, mejoran sustancialmente el acceso a la información de las personas sordas pues, a pesar de la heterogeneidad del colectivo, muchos sordos podrían escuchar con mucha más claridad y nitidez gracias a estos avances técnicos, por no hablar de los sistemas ya conocidos aunque escasamente implantados de subtítulo y audio-descripción.

La representante de FEAPS, Elvira Cabezas Álvarez de Estrada, nos hizo reflexionar en torno a las “capacidades” de estas personas a las que representa. Hizo hincapié en la falta de comprensión y que, sin ésta, no se puede hablar de información. Desde FEAPS se impulsan técnicas tan simples como la práctica de lectura fácil (empleo de un lenguaje claro y sencillo, sin abigarramientos, sin metáforas, sin polisemia). Apuestan por anticipar al discapacitado intelectual lo que va a ver, escuchar o leer mediante suministro de información por adelantado. La información adelantada proporciona seguridad y comprensión de lo que va a tener lugar. Así mismo, la lectura fácil se apoya mucho en iconos, imágenes,

pictogramas, etc. En resumen, no debería ser tan complicado hacer comprensible a una persona discapacitada intelectual aquella información que queremos suministrarle. Se trata de una cuestión de “comprensión” y de que no todos tenemos las mismas capacidades para percibir y comprender en el mismo tiempo real.

La participante de Technosite, empresa perteneciente a la Fundación ONCE, Lourdes González Perea, hizo una extraordinaria demostración de accesibilidad a la red a través del portal *Discapnet* en el que trabaja como desarrolladora. Explicó al público las distintas informaciones del portal sobre discapacidad probablemente más consultado por los usuarios afectados. *Discapnet* cuenta con información diversa sobre actualidad, empleo, formación, salud, legislación, accesibilidad. Cuenta con una serie de servicios muy interesantes como el callejero y los mapas, las rutas de accesibilidad, los enlaces más interesantes, etc. Hay también un apartado de prensa así como cuestiones de la comunidad discapacitada: foros, concursos, chats, etc. Ofrece información de actualidad (programas de televisión, encuentros y conferencias, charlas, normativas legales en curso...). El apartado de la Biblioteca muestra las principales novedades que tratan sobre los distintos colectivos.

Otro de los temas tratados fue el de *Los retos de la Biblioteca ante el usuario discapacitado*. La directora de la Biblioteca Regional de la Comunidad de Madrid “Joaquín Leguina”, Belén Llera Cermeño, hizo una exposición del panorama normativo existente y de cuáles deben ser los objetivos hoy en día sobre accesibilidad y usabilidad en las Bibliotecas Públicas. Además de superar las barreras arquitectónicas, la Biblioteca debe trabajar en tres direcciones: accesibilidad física, que permita a todas las personas el uso de los espacios de forma autónoma y segura, accesibilidad a los servicios, diseñando éstos de manera que puedan satisfacer a todos con independencia de su capacidad física, y accesibilidad a los contenidos en la red.

Finalizada la sesión de la mañana, la tarde comenzó con otra interesante ponencia titulada *Tecnología de apoyo y Sociedad de la Información. Proyectos europeos*. La documentalista y experta en la materia, Ana Sánchez Salcedo, miembro del Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas (CEAPAT), nos habló de las políticas europeas existentes actualmente y del protagonismo cada vez mayor que están consiguiendo las Tecnologías de la Información y la Comunicación), cuestión que al día siguiente pondría en duda otro de los ponentes.

La segunda Mesa Redonda del primer día llevaba por título *La gestión del conocimiento a las personas discapacitadas desde los centros y unidades de información* y estuvo dedicada a la accesibilidad y al intercambio de información en la vida cotidiana de la persona con discapacidad. En ella intervinieron miembros de la asociación Retina Madrid, Luis Palacios Fabián y Javier Curiel Sanz, la directora del Centro de Optometría Internacional, Marisol García Rubio, la directora de la Biblioteca Municipal de Santa Pola (Alicante), Marian Sempere Clement, y la directora del Centro Español de Documentación sobre Discapacidad (CEDD), perteneciente al Real Patronato sobre Discapacidad, Elvira Villalobos Cabrera. Todos ellos explicaron de forma clara las necesidades de sus usuarios y cuáles son los problemas cotidianos a los que se enfrentan. Se podrían contrastar las intervenciones, algo más prácticas, de los miembros de las asociaciones vinculadas a la ceguera (planteaban los problemas de los usuarios al salir a la calle, en los establecimientos públicos, al acudir al médico, a la compra, etc) con la intervención más oficial y de proporción de datos de la responsable del Centro de Documentación del Real Patronato, quien señaló la gran cantidad de información que actualmente pone a disposición del usuario discapacitado el CEDD del Real Patronato. Especialmente clara estuvo la bibliotecaria alicantina que puso de manifiesto la potencial discapacidad de buena parte de la población en no muchos años debido al aumento de esperanza de vida y el consiguiente envejecimiento y deterioro de las personas, especialmente en lo que se refiere a pérdida de visión, pérdida de movilidad y pérdida de oído.

El segundo día de las Jornadas comenzó con la intervención del Director del Servicio Bibliográfico de la Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE), Emiliano Martín García, con la ponencia *El Servicio Bibliográfico de la ONCE: organización y prestaciones*. Explicó a los asistentes las funciones que desempeña este centro. Actualmente coordina toda la producción bibliográfica para España y entre sus funciones está la de proporcionar un sólido catálogo a sus lectores afiliados, siendo el formato estrella el libro DAISY o libro hablado digital del que nos dio buena cuenta.

Tras un descanso tuvo lugar la última de las Mesas Redondas de estas Jornadas que, bajo el título *Recursos organizativos y de gestión para las personas con discapacidad de la Universidad Complutense de Madrid*, reunió a las técnicas responsables de la Oficina para la Integración de las Personas con Discapacidad (OIPD) de esta universidad, así como a la presidenta de la Asociación de familiares y

amigos de las personas con discapacidad (AFADIS). Rosario Mogo y Antonia Durán, personal técnico de esta Oficina, ampliaron la información dada inicialmente por la Vicerrectora de Estudiantes y explicaron a todos los asistentes su trabajo diario. Desde la OIPD de la UCM se trabaja para que cualquier alumno con discapacidad, u otro miembro del cuerpo docente o de personal de administración y servicios, tenga las mismas posibilidades que los demás para poder desarrollar su trabajo, sea éste el estudio, la gestión o la docencia. Contaron su experiencia desde la puesta en marcha de la primera de las Oficinas (en noviembre de 2003), cómo fueron esos primeros pasos, la creación de la actual base de datos, las preferencias de los alumnos al matricularse, etc... y nos comunicaron la reciente apertura de la segunda Oficina (noviembre de 2005) en el campus de Somosaguas. Animaron a toda la comunidad universitaria a seguir trabajando en pro de los derechos de las personas con discapacidad y de su plena integración en la vida universitaria.

La siguiente conferencia fue la pronunciada por el Profesor Titular de Derecho Civil de la Universidad Complutense de Madrid José Gabriel Storch de Gracia y Asensio, titulada *Derecho a la Información y la Discapacidad*. El profesor Storch indicó a los alumnos presentes que la principal causa de no integración de las personas con sordera son las barreras de comunicación. Puso muchos ejemplos, todos muy elocuentes, e hizo un repaso a lo largo de la historia de los hitos normativos relacionados con este tipo de discapacidad. Distinguió para los asistentes los diferentes tipos de sordera (prelocutivos y postlocutivos) y los distintos grados cuantitativos del defecto auditivo. Pero, lo más interesante de esta ponencia fue, sin duda, su llamada de atención con respecto al desconocimiento que, desde su punto de vista, existe por parte de la comunidad sorda de la oyente y viceversa. Estas barreras, así como las que se imponen desde dentro de la propia Confederación, son el mayor impedimento para el progreso, aprendizaje e inserción de las personas sordas en la sociedad. Sin duda se trató de una intervención muy interesante a la vez que crítica con la propia discapacidad.

Y, por último, los ponentes cuyas conferencias versaron sobre cuestiones tecnológicas relacionadas con la ceguera. El primero en intervenir fue José Luis Lorente Barajas, asesor tiflotécnico del Centro de Investigación, Desarrollo y Aplicación Tiflotécnica (CIDAT) de la ONCE y gran especialista en la materia. Su intervención fue una de las mejores, ya que hizo una excelente presentación en primer lugar de las actividades del Centro y seguidamente nos fue mostrando, poco a poco y sin complicaciones técnicas, una exhibición de los numerosos aparatos que este centro ha venido desarrollando en los últimos veinte años de existencia. Son muchos y muy diversos los aparatos con los que las personas ciegas y deficientes visuales cuentan para acceder a todo tipo de información: desde los modernos ordenadores con sus correspondientes líneas (monitores) braille para ordenadores, impresoras braille, etc., hasta los más modernos ordenadores portátiles, teléfonos móviles, pda y demás dispositivos, siendo uno de los últimos y más novedosos el que ayuda a la persona ciega a distinguir los colores de cualquier prenda. Su brillante presentación estuvo además reforzada por la demostración que realizó Luis Palomares, usuario de este tipo de aparatos, lo que suscitó gran interés en los asistentes.

La última intervención fue la de Enrique Varela Couceiro, Director de Tecnología Accesible e I+D de Technosite, empresa del grupo FUNDOSA de la Fundación ONCE. Persona con gran dominio de las tecnologías de la información, Internet y todo lo referente a accesibilidad y usabilidad en la web. Explicó a los asistentes con un estilo muy libre, desenfadado y directo, cómo se ha llegado hasta la era de internet, lo que se ha descubierto y los diferentes avances y retrocesos. También habló del nuevo concepto de D4U o *diseño para todos*. Siglas que significan: *design for you, design for users, design for Universe....*; en resumen, un diseño universal y para todos. En esta línea es en la que están trabajando y por la que abogan estos especialistas de las tecnologías de la información. Reclaman que se haga un mayor esfuerzo en ese “diseño universal” y que se piense en todas las personas, con independencia de cómo sean y en qué situación se encuentren, para poder tener acceso a determinados bienes, informaciones o lugares. Una de las conclusiones más evidente fue que cuesta el mismo esfuerzo y probablemente la misma inversión diseñar para uno que diseñar para todos, mientras que no cuesta lo mismo el acceso que a un determinado bien pueda tener un solo individuo o todos.

Tras las intervenciones de todos los participantes, dimos por concluidas las Jornadas y cerramos el acto con la presencia de las autoridades académicas. Queremos señalar que fueron un completo éxito tanto de asistencia (más de 140 alumnos matriculados) como de participación de profesionales del sector. Como novedad importante, queda añadir que todas las sesiones fueron retransmitidas en directo por internet (actualmente pueden verse los videos de las sesiones en la siguiente dirección electrónica: <ftp://leertaller:talllerlectura@147.96.4.30/eubd/>).

Aprendimos muchas cosas durante estos dos días y, lo más importante, vimos cuáles son las principales necesidades que las personas con discapacidad aún tienen pendientes de ser resueltas en nuestra Universidad. Con el compromiso de seguir trabajando en pro de su inclusión en la vida académica y también en la sociedad en general, clausuramos estas Jornadas Académicas.

Aprovechamos estas líneas para poner en conocimiento de los lectores de *Integración* que durante este año 2006, y dentro de la publicación periódica *Revista General de Información y Documentación*, se va a publicar un número monográfico dedicado a recoger las ponencias de estas Jornadas. Confiamos en que dicha publicación y los propios textos de los protagonistas sean del interés de todos.

Esther Burgos Bordonau. Coordinadora de las Jornadas y profesora de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación. Universidad Complutense de Madrid. C/ Santísima Trinidad, 37, 28010 Madrid (España).
Correo electrónico: esther@caelo.eubd.ucm.es